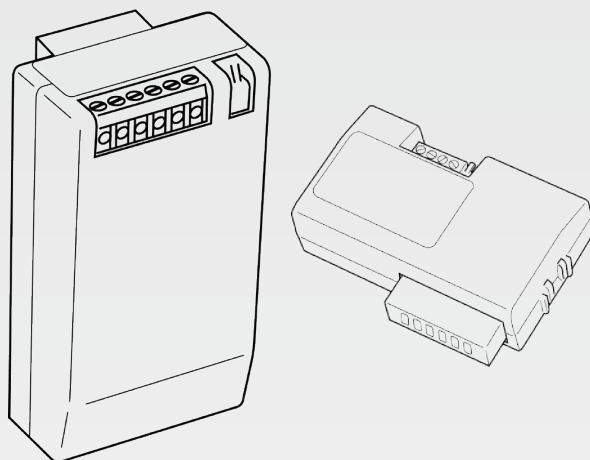


## Wilo-Smart IF-Modul Stratos Wilo-Smart IF-Modul



**et** Paigaldus- ja kasutusjuhend



## Sisukord

<b>1 Üldist .....</b>	<b>5</b>
1.1 Selle kasutusjuhendi kohta.....	5
<b>2 Ohutus.....</b>	<b>5</b>
2.1 Ohutusmärkuste märgistamine .....	5
2.2 Töötajate kvalifikatsioon .....	6
2.3 Ohud, kui ohutusjuhiseid ei järgita. ....	6
2.4 Ohutusjuhised seadme kasutajale.....	6
2.5 Kontrollimise ja paigaldamise ohutusjuhised.....	6
2.6 Omavoliline ümberehitamine ja valede varuosade kasutamine .....	7
2.7 Lubamatud kasutusviisid .....	7
<b>3 Transport ja ladustamine.....</b>	<b>7</b>
3.1 Tarnekomplekt .....	7
3.2 Transpordi kontrollimine.....	7
<b>4 Otstarbekohane kasutamine .....</b>	<b>8</b>
4.1 Püsivara ühilduvus.....	8
4.2 Pumbavariandid .....	9
<b>5 Toote andmed.....</b>	<b>9</b>
5.1 Tüübikood .....	9
5.2 Tehnilised andmed.....	10
<b>6 Kirjeldus ja töötamine.....</b>	<b>10</b>
6.1 Wilo Net .....	10
6.2 Bluetooth-liides .....	10
6.3 Digitaalne andurliides .....	10
<b>7 Paigaldamine ja elektriühendus.....</b>	<b>11</b>
7.1 Smart IF-mooduli Stratos paigaldamine.....	12
7.2 Smart IF-moodulite paigaldamine.....	13
7.3 Elektriühendus.....	15
<b>8 Kasutuselevõtmine / funktsiooni kontrollimine.....</b>	<b>17</b>
8.1 Seadistused.....	17
8.2 Wilo Net ID .....	17
8.3 Parameeter A – Bluetoothi blokeering .....	17
8.4 Parameeter C – Bluetoothi ühendusvõtme kustutamine .....	17
8.5 Parameeter E – Bluetoothi aktiveerimine.....	18

<b>9</b>	<b>Hooldus.....</b>	<b>18</b>
<b>10</b>	<b>Rikked, põhjused ja kõrvaldamine.....</b>	<b>18</b>
<b>11</b>	<b>Varuosad .....</b>	<b>19</b>
<b>12</b>	<b>Jäätmekäitlus .....</b>	<b>19</b>
12.1	Kasutatud elektri- ja elektroonikatoodete kogumise teave .....	19

# 1 Üldist

## 1.1 Selle kasutusjuhendi kohta

Paigaldus- ja kasutusjuhend on toote lahutamatu osa. Lugege juhend enne toimingute tegemist läbi ja hoidke ligipääsetavas kohas. Kasutusjuhendi täpne järgimine on toote otstarbekohase kasutamise ja õige käsitlemise eeldus. Järgige kõiki tootel olevaid andmeid ja sümboliteid. Paigaldus- ja kasutusjuhend vastab juhendi trükkimiseku ajal sellele seadme versioonile ning kehtivatele ohutuseeskirjadele ja standarditele.

Originaalkasutusjuhend on saksakeelne. Teistes keeltes olevad kasutusjuhendid on tõlgitud originaalkeelest.

# 2 Ohutus

See kasutusjuhend sisaldab põhilisi nõudeid, mida tuleb ülesseadmisel ja töö käigus järgida. Seetõttu peavad paigaldaja ning kvalifitseeritud töötajad / käitaja paigaldus- ja kasutusjuhendi enne paigaldamist ja kasutuselevõttu kindlasti läbi lugema. Järgida tuleb nii ohutuse peatükis esitatud üldisi ohutusjuhiseid kui ka põhipunktide alla ohusümbolitega lisatud eriohutusjuhiseid.

## 2.1 Ohutusmärkuste märgistamine

Selles paigaldus- ja kasutusjuhendis on esitatud materiaalselt ja isikukahjusid puudutavad ohutusmärkused ja neid on erinevalt kujutatud:

- Isikukahjusid puudutavad ohutusmärkused algavad märgusõnaga ja neid on kujutatud vastava **sümboliga**.
- Materiaalseid kahjusid puudutavad ohutusmärkused algavad märgusõnaga ja neid on kujutatud **ilma sümbolita**.

### **Märgusõnad**

- **Oht!**  
Selle eiramine võib põhjustada surma või üliraskeid vigastusi!
- **Hoiatus!**  
Selle eiramine võib põhjustada (raskeid) vigastusi!
- **Ettevaatust!**  
Selle eiramine võib põhjustada materiaalselt kahju, ka täielikku hävinemist.
- **Teatis!**  
Vajalik märkus toote käsitlemise kohta

### **Sümbolid**

Selles juhendis on kasutusel järgmised sümbolid.



Üldine ohusümbol



Elektripingest tingitud oht



Kuumade pealispindade hoiatus



Märkused

## 2.2 Töötajate kvalifikatsioon

Personal peab:

- Olema teadlik kohalikest õnnetuste vältimise eeskirjadest.
  - Olema lugenud paigaldus- ja kasutusjuhendit ning sellest aru saanud.
- Personalil peab olema alljärgnev kvalifikatsioon.
- Elektritööd: Elektritööd peab tegema elektrik.
  - Paigaldamine/eemaldamine: Spetsialistid peavad olema saanud vajalike tööriistade ja nõutud kinnitusmaterjalide kohta väljaõppe.

### „Elektriku“ definitsioon

Elektrik on isik, kellel on erialane väljaõpe, teadmised ja kogemus ning kes teab elektriga seotud ohtusid ja oskab neid vältida.

## 2.3 Ohud, kui ohutusjuhiseid ei järgita.

Ohutusnõuete eiramine võib põhjustada inimeste ja toote/seadme jaoks ohtliku olukorra. Ohutusjuhiste eiramisel kaotavad igasugused kahjutasunõuded kehtivuse. Eiramisega võivad kaasnedä nt järgmised ohud:

- inimeste ohustamine elektrilise, mehaanilise ja bakterioloogilise mõju tagajärjel;
- ohtlike ainete lekkimisel oht keskkonnale;
- materiaalne kahju;
- toote/seadmestiku olulised funktsioonid lakkavad toimimast;
- ettenähtud hooldus- ja parandusmeetodid lakkavad toimimast.

## 2.4 Ohutusjuhised seadme kasutajale

Järgige kehtivaid õnnetuste vältimise eeskirju. Välistage elektrienergiast tulenevad ohud. • Järgige kohalikke või üldiseid eeskirju [nt IEC, VDE jne] ja kohalike energia teenusepakujate juhiseid.

Vähemalt 8-aastased lapsed või vanemad isikud, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad vastavad kogemused või teadmised, võivad seda seadet kasutada vaid siis, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid juhendab või jälgib ning kui nad mõistavad seadmest tulenevaid ohte. Lapsed ei tohi selle seadmega mängida. Lapsed ei tohi puhastada ega hooldada ilma järelevalveta.

## 2.5 Kontrollimise ja paigaldamise ohutusjuhised

Käitaja peab hoolitsema selle eest, et kõiki järelevalve- ja paigaldustöid teeksid volitatud ja kvalifitseeritud töötajad, kes on paigaldus- ja kasutusjuhendiga põhjalikult tutvunud.

Enne toote/seadme juures töö alustamist peab see olema seisatud. Paigaldus- ja

kasutusjuhendis kirjeldatud toimimisviisist toote/seadme seiskamiseks tuleb kindlasti kinni pidada.

Kohe pärast töö lõppu tuleb kõik turva- ja kaitseseadised tagasi paigaldada või toimivaks muuta.

## 2.6 Omavoliline ümberehitamine ja valede varuosade kasutamine

Omavoliline ümberehitamine ja valede varuosade kasutamine ohustab toote/ töötajate turvalisust ning muudab tootja esitatud ohutusdeklaratsioonid kehtetuks.

→ Toodet võib muuta ainult pärast tootjaga kooskõlastamist.

→ Kasutage ainult originaalvaruosi ja tootja lubatud lisavarustust.

Muude osade kasutamine tühistab vastutuse sellest tulenevate tagajärgede eest.

## 2.7 Lubamatud kasutusviisid

Tarnitud toote töökindlus on tagatud ainult paigaldus- ja kasutusjuhendi 4. osa kohase otstarbekohase kasutamise korral. Kataloogis/andmelehel toodud piirväärtusi ei tohi mingil juhul ületada ega nendest allapoole jääda.

# 3 Transport ja ladustamine

## 3.1 Tarnekomplekt

<b>Smart IF-moodul Stratos</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Smart IF-moodul Stratos</li> <li>• Paigaldus- ja kasutusjuhend</li> </ul>
<b>Smart IF-moodul</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Smart IF-moodul</li> <li>• Paigaldus- ja kasutusjuhend</li> <li>• Metalne elektromagnetiliselt kokkusobiv juhtme sisseviik (1 x Pg 7, 1 x Pg 9)</li> </ul>

Tabel 1: Tarnekomplekt

## 3.2 Transpordi kontrollimine

Tarnimisel kontrollige kohe, kas tootel esineb vigastusi ja toote terviklikkust. Vajaduse korral esitage kohe reklamatsioon.

## ETTEVAATUST

### Kahjustamine oskamatu käsitlemise tõttu transpordil ja ladustamisel!

Transportimisel ja ladustamisel tuleb seadet kaitsta niiskuse, külma ja mehaaniliste vigastuste eest.

## 4 Otstarbekohane kasutamine

- Smart IF-moodulid sobivad Wilo pumpade väliseks juhtimiseks ja nende tööseisundite edastamiseks.
- Smart IF-moodulid ei sobi pumba väljalülitamiseks ohutuskaalutlustel.



### OHT

#### Eluohlik elektrilöögi tõttu!

Oskamatul kasutamisel on elektrilöögi tõttu surmavate vigastuste oht!

- Ärge kunagi kasutage juhtsisendeid ohutusfunktsioonideks.
- Ärge kunagi paigaldage moodulit mitteühilduvasse seadmetesse.

### 4.1 Püsivara ühilduvus

Mooduli funktsioonide tagamiseks on vajalik järgmine püsivaraversioon sellel tootel, kuhu moodul paigaldatakse:

#### Smart IF-moodul Stratos

Pump	Versioon	Nõuanne
Wilo-Stratos	≥5.09	

Tabel 2: Püsivaraversioon Smart IF-moodul Stratos

#### Smart IF-i-moodul



### TEATIS

Püsivaraversioon (SW) on kättesaadav menüü < 4.4.2.0 > kaudu.

Pump	Versioon	Nõuanne
Wilo-TOP-E	Ei ühildu	
Wilo-Stratos GIGA	≥1.00	
Wilo-Stratos GIGA B	≥1.00	
Wilo-BL-E	≥1.00	
Wilo-IP-E/DP-E	≥3.00	LC-ekraan
Wilo-IL-E/DL-E	≥4.00	LC-maatriksekraan
Wilo-IL-E/DL-E	Ei ühildu	LC-segmentekraan
Wilo-Helix EXCEL	≥1.00	



Pump	Versioon	Nõuanne
Wilo-MVIE/MVISE/MHIE/HELIX VE (1,1....4 kW)	≥3.00	LC-ekraan
Wilo-MVIE/MVISE/MHIE/HELIX VE (5,5....7,5 kW)	≥4.00	LC-ekraan
Wilo-MVIE/MVISE/MHIE/HELIX VE (11....22 kW)	≥1.00	LC-ekraan

Tabel 3: Püsivaraversioon Smart IF-moodul



## TEATIS

Tüübiseeria IL-E...BF pumpsid ei saa IF-moodulitega käitada.

Eespool loetlemata toodetega ühilduvuse kohta vt [www.wilo.com/automation](http://www.wilo.com/automation).

### 4.2 Pumbavariandid

#### **Erineva funktsiooniulatusega pumbad**

Seeriate Stratos GIGA, Stratos GIGA B, BL-E, IP-E/DP-E ja IL-E/DL-E pumpadel võib funktsionaalsus erineda.

Kui mõne pumba puhul ei ole ekraanil menüüd < 5.7.2.0 > „Rõhu väärtuse korrigeerimine“, on tegemist pumba variandiga. Järgmisi funktsioone ei saa siis kasutada:

- Rõhu väärtuse korrigeerimine
- efektiivsuse järgi optimeeritud juurde- ja väljalülitamine kaksikpumba puhul
- läbivoolu tendentsi näit
- Töörežiim  $\Delta p-v$  (VAR\_DIFFPRESS)

## 5 Toote andmed

### 5.1 Tüübikood

#### Näide: Smart IF-moodul Stratos

Smart IF-i-moodul	= liidesmoodul
Stratos	= sobib ainult sellele seeriale

Tabel 4: Tüübikood

## 5.2 Tehnilised andmed

Tehnilised andmed	
<b>Üldandmed</b>	
Klemmi läbimõõt (peen traat ilma otsahülssideta)	1,5 mm <sup>2</sup> (max)
Vooluahel	SELV, galvaaniliselt lahutatud
Ühendustsüklid, mehaaniline	250
Ohutus EN 60335 järgi	Toitepinge kuni 230 V, TN/TT-süsteem
<b>Liides Wilo Net</b>	
Juhtme pikkus	200 m (max)
Lõpptakistus	120 Ω (integreeritud, lülitatav)
<b>Digitaalne anduriliides</b>	
Liides	3,3 V, digitaalne, pooldupleks
Juhtme pikkus	max 3 m
<b>Juhtmevaba liides</b>	
Liides	Bluetooth® LE 4.0
Profiil	GATT peripheral server
Sagedusala	2400,0...2483,5 MHz
Kiiratav maksimaalne saatevõimsus	< 10 dBm (EIRP)

Tabel 5: Tehnilised andmed

## 6 Kirjeldus ja töötamine

Erinevate standardite jaoks täiendavad Smart IF-moodulid seadet sideliidestega. Lisateavet saab aadressilt [www.wilo.com/automation](http://www.wilo.com/automation).

### 6.1 Wilo Net

Wilo Net on liides ühe lüüsiga ühendamiseks.

### 6.2 Bluetooth-liides

Bluetooth-liides juhtmevabaks andmevahetuseks ja pumba kaugjuhtimiseks nutitelefone või tahvelarvutiga.

### 6.3 Digitaalne anduriliides

Digitaalne anduriliides võimaldab järgmiste andurite ühendamist:

→ Wilo-Smarti temperatuurianduri paigalduskomplekt (valikuline lisavarustus)

Sukeldatav temperatuuriandur märgistusega „1“ on mõeldud sisendtemperatuuri tuvastamiseks. Andur märgistusega „2“ on mõeldud väljundtemperatuuri tuvastamiseks.

## 7

**Paigaldamine ja elektriühendus**

Laske elektriühendus teha ainult kvalifitseeritud elektrikul ja kehtivate eeskirjade kohaselt.

**OHT****Eluohtlik elektrilöögi tõttu!**

- Vältistage elektrienergiast tulenevad ohud.
- Järgige kohalikke või üldiseid eeskirju [nt IEC, VDE jne] ja kohalike energia teenusepakkuja juhiseid.

**OHT****Eluohtlik elektrilöögi tõttu!**

Enne tööde alustamist tuleb toitepinge välja lülitada ja tõkestada uuesti sisselülitamise vastu. Juhtimismooduliga seotud töödega võib alustada alles 5 minuti möödudes, et vältida veel säilinud ohtlikku puutepinget.

Kontrollige, kas kõik ühendused (ka potentsiaalivabad kontaktid) on pingestamata.

**HOIATUS****Kehavigastused!**

- Järgige kehtivaid õnnetuste vältimise eeskirju.

## 7.1 Smart IF-mooduli Stratos paigaldamine

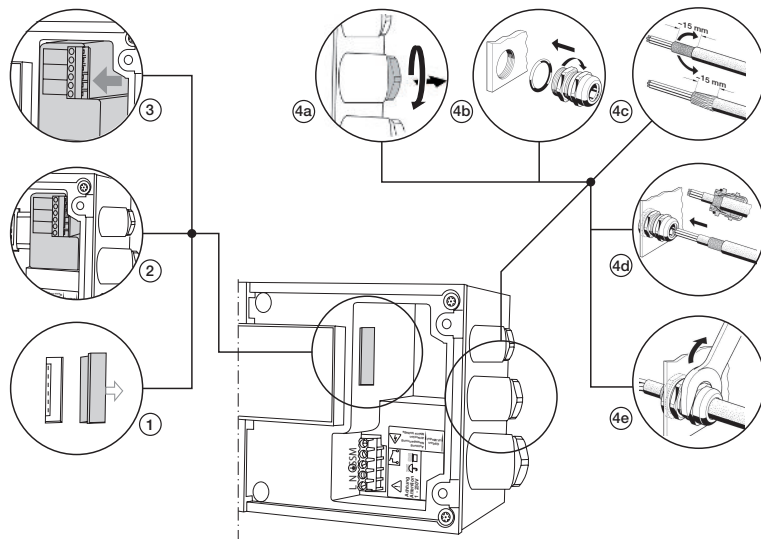


Fig. 1: Smart IF-mooduli paigaldamine

- Eemaldage pumba klemmikarbi kaas (vt pumba paigaldus- ja kasutusjuhendit).
- Eemaldage kate (1).
- Paigutage IF-moodul pistikkontakti ette, nii et pistik oleks suunatud (2).
- Lükake IF-moodul ühtlase külgmise survega kuni lõpuni paneelipistikule.
- Keerake olemasolevad keermeühendused Pg 9 ja Pg 7 (4a) maha.
- Keerake metalne/metalsed elektromagnetiliselt kokkusobiv(ad) juhtme sisseviik/ sisseviigud sisse (4b).
- Eemaldage varjestatud kaabli mantel, valmistage varjestus ette ja isoleerige tross (4c).
- Viige kaabel läbi juhtme sisseviikude (4d).
- Keerake juhtme sisseviigud kõvasti kinni (4e).

## 7.2 Smart IF-moodulite paigaldamine

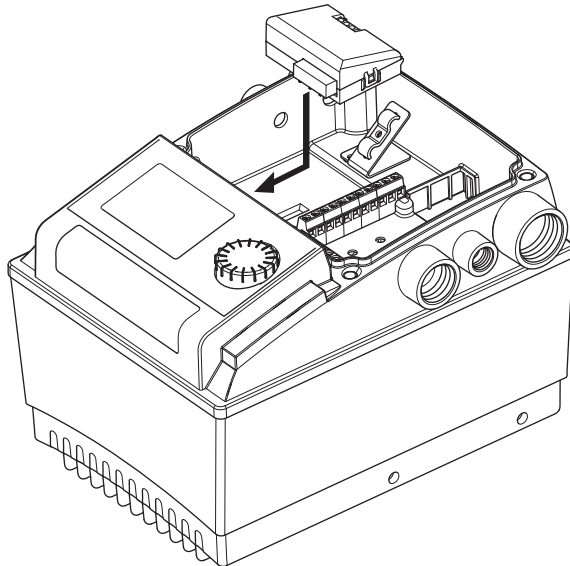


Fig. 2: Smart IF-moodulite paigaldamine kuni 4 kW pumpadele

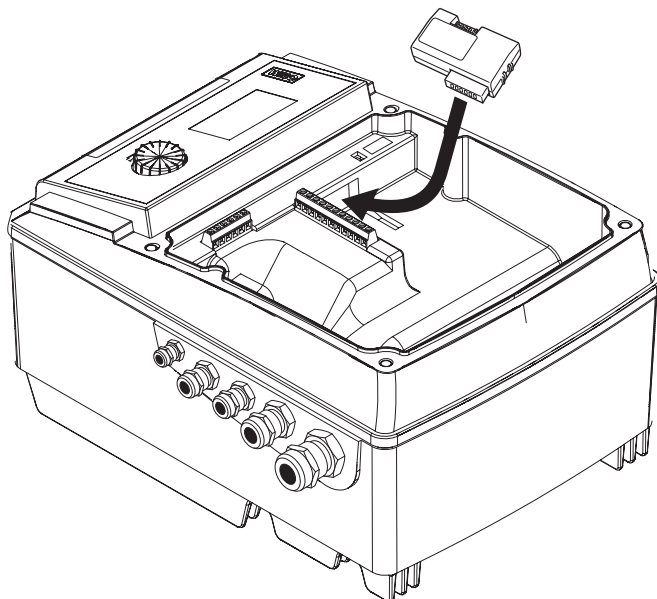


Fig. 3: Smart IF-mooduli paigaldamine 5 kuni 7,5 kW pumpadele

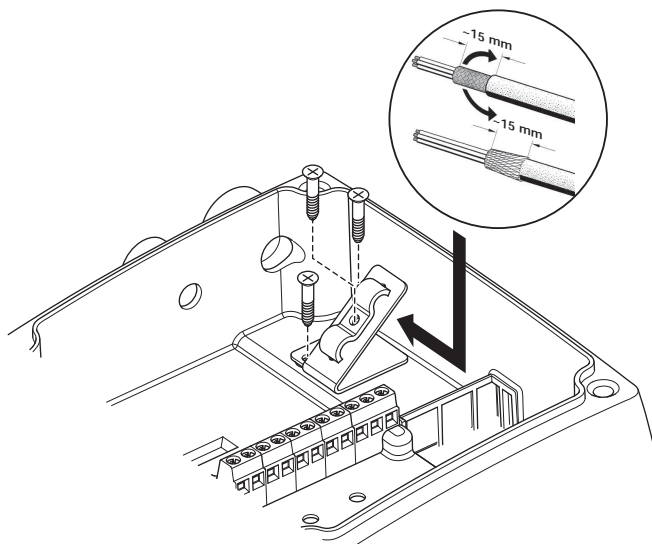


Fig. 4: Kaablimantli ühendus kuni 4 kW pumpadele

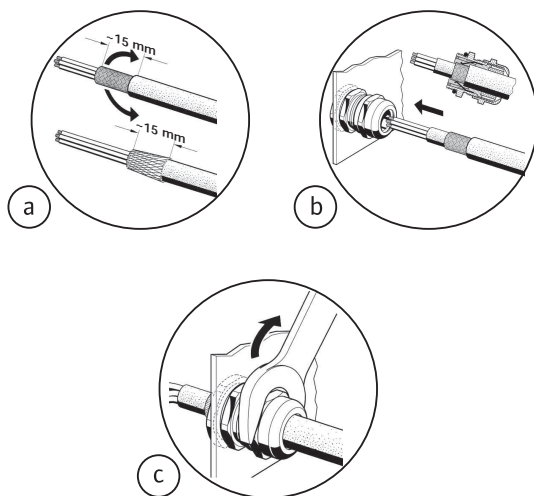


Fig. 5: Kaablimantli ühendus 5 kuni 7,5 kW pumpadele

- Eemaldage pumba klemmikarbi kaas (vt pumba paigaldus- ja kasutusjuhendit).
- Eemaldage kate.

**Kuni 4 kW pumbad (Fig. Smart IF-moodulite paigaldamine kuni 4 kW pumpadele):**

- Paigutage IF-moodul pistikkontakti ette, nii et pistik oleks suunatud.

- Lükake IF-moodul ühtlase külgmise survega kuni lõpuni paneelipistikule.
- Paigaldage klemmplaat.
- Eemaldage varjestatud kaabli mantel, valmistage varjestus ette ja isoleerige tross (a).
- Viige kaabel läbi juhtme sisseviikude.
- Keerake juhtme sisseviigud kõvasti kinni.
- Kaablimantli paigaldamine klambriga klemmplaadile.

**Alates 5 kW kuni 7,5 kW pumpadele (Fig. Smart IF-mooduli paigaldamine 5 kuni 7,5 kW pumpadele):**

- Paigutage IF-moodul pistikkontakti ette, nii et pistik oleks suunatud.
- Lükake IF-moodul ühtlase külgmise survega kuni lõpuni paneelipistikule.
- Eemaldage varjestatud kaabli mantel, valmistage varjestus ette ja isoleerige tross (a).
- Viige kaabel läbi juhtme sisseviikude, nii et kaablimantel oleks elektromagnetiliselt kokkusobivas juhtme sisseviigus korralikult kontaktis (b).
- Keerake juhtme sisseviigud kõvasti kinni (c).

### 7.3

#### Elektriühendus



#### OHT

#### Eluohulik elektrilöögi tõttu!

Elektriühenduse peab tegema kohaliku energia teenusepakkuja poolt sertifitseeritud elektrik kehtivate kohalike eeskirjade (nt VDE-eeskirjade) kohaselt.

#### ETTEVAATUST

#### Maksimaalse pöördemomendi ületamine võib moodulit kahjustada.

Kinnituskrude maksimaalne pöördemoment on 0,2 Nm. Selle ületamine võib moodulit kahjustada.

1. Paigaldage nii, nagu eelmises lõigus kirjeldatud.
2. Tehke pumba elektriühendus, nagu paigaldus- ja kasutusjuhendis kirjeldatud.
3. Kontrollige, kas ühendatava voolüüsi tehnilised andmed vastavad Smart IF-mooduli elektriandmetele.
4. Ühendage juhtmesooned joonise järgi.

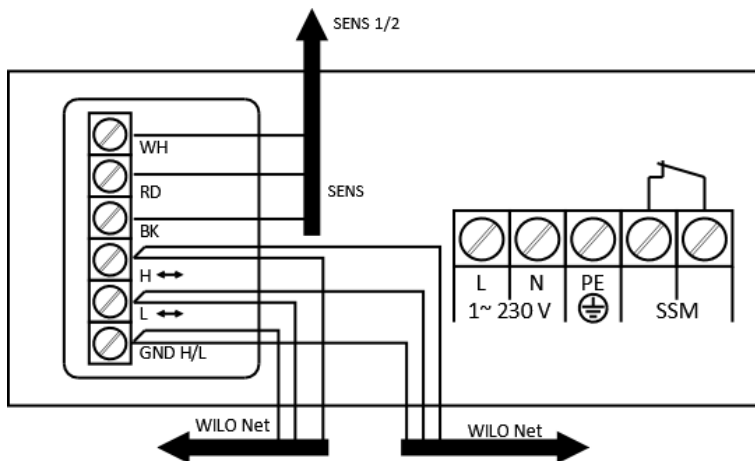
**Wilo-Smart IF-mooduli Stratos ühendus:**

Fig. 6: Ühendus

1. Paigaldage sissetulev/väljuv siinjuhe H/L ja GND Wilo Netile.
2. Paigaldage digitaalse temperatuurianduri juhtmesooned värvi järgi (WH – valge, RD – punane, BK – must).

**TEATIS**

Wilo-Stratose kaksikpumbafunktsiooni ei saa Wilo-Smart IF-mooduliga Stratos kasutada.

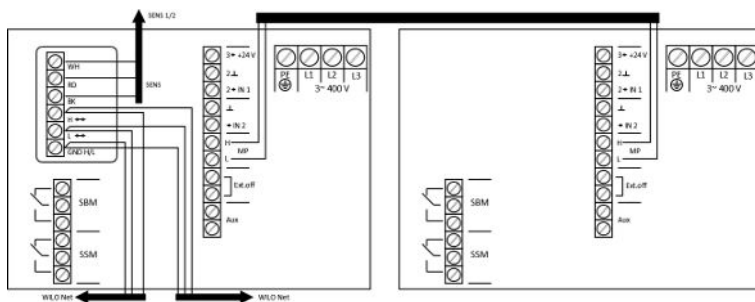
**Wilo-Smart IF-mooduli ühendus:**

Fig. 7: Ühendus

1. Paigaldage sissetulev/väljuv siinjuhe H/L ja GND Wilo Netile.



2. Paigaldage digitaalse temperatuurianduri juhtmesooned värv järgi (WH – valge, RD – punane, BK – must).

## 8 Kasutuselevõtmine / funktsiooni kontrollimine



### TEATIS

Soovitatakse kontrollida olukorras, kus seadmestik on ühendatud.

Mõnede seadistuste jaoks on vaja pumba kasutusjuhendit.

### 8.1 Seadistused

<b>Smart IF-moodul Stratos</b>	Stratose pumpade seadistuste tegemiseks lugege Stratose seeria paigaldus- ja kasutusjuhendit.
<b>Smart IF-moodul</b>	Menüüdes < 5.x.x.x > seadistuste tegemiseks tuleb DIP lüliti 1 (ilma võtmesümbolita) klemmikarbi katte all seada astmele „ON“.

Tabel 6: Seadistused

### 8.2 Wilo Net ID

<b>Smart IF-moodul Stratos</b>	Seadistage pumbamenüüs  Wilo Net ID. OFF inaktiveerib liidese.
<b>Smart IF-moodul</b>	Seadistage pumbamenüüs < 5.2.3.0 > Wilo Net ID. OFF inaktiveerib liidese.

Tabel 7: Wilo Net ID

### 8.3 Parameeter A – Bluetoothi blokeering

<b>Smart IF-moodul Stratos</b>	Väärtus 0 lubab seadmega sidumist, väärtus 1 blokeerib sidumise. Uute lõppseadmete keelamiseks seadistage väärtus 1.
<b>Smart IF-moodul</b>	Väärtus 0 lubab seadmega sidumist, väärtus 1 blokeerib sidumise. Uute lõppseadmete keelamiseks seadistage väärtus 1. Parameeter A seadistatakse menüüs < 5.2.4.0 >.

Tabel 8: Parameeter A – Bluetoothi blokeering

### 8.4 Parameeter C – Bluetoothi ühendusvõtme kustutamine

Kõigi Bluetoothi ühendusvõtmete kustutamiseks sisestage parameetrina väärtus 1.

Pärast käsu täitmist muutub väärtus automaatselt tagasi väärtuseks 0.

Ühendusvõtmete kustutamisega seotakse kõik varem sidestatud seadmed uuesti lahti. Sellega takistatakse, et varem sidestatud seadmed ei saa hiljem enam vajaduse

korral volitatud juurdepääsu.

Koos blokeeringuga A saab kontrollida volitatud kaugjuhtimiste ringi.

<b>Smart IF-moodul Stratos</b>	Kõigi Bluetoothi ühendusvõtmete kustutamiseks sisestage parameetrina väärtus 1. Pärast käsu täitmist muutub väärtus automaatselt tagasi väärtuseks 0.
<b>Smart IF-moodul</b>	Kõigi Bluetoothi ühendusvõtmete kustutamiseks sisestage parameetrina väärtus 1. Pärast käsu täitmist muutub väärtus automaatselt tagasi väärtuseks 0. Parameeter C seadistatakse menüüs < 5.2.5.0 >.

Tabel 9: Parameeter C – Bluetoothi ühendusvõtme kustutamine

### 8.5 Parameeter E – Bluetoothi aktiveerimine

<b>Smart IF-moodul Stratos</b>	Bluetooth-liidese aktiveerimiseks sisestage väärtus 1, selle inaktiveerimiseks sisestage väärtus 0.
<b>Smart IF-moodul</b>	Bluetooth-liidese aktiveerimiseks sisestage väärtus 1, selle inaktiveerimiseks sisestage väärtus 0. Parameeter E seadistatakse menüüs < 5.2.6.0 >.

Tabel 10: Parameeter E – Bluetoothi aktiveerimine

## 9 Hooldus

Selles juhendis kirjeldatud moodulid on põhimõtteliselt hooldusvabad.

## 10 Rikked, põhjused ja kõrvaldamine

**Remonttöid tohib teostada ainult kvalifitseeritud personal!**



### OHT

#### Eluohulik elektrilöögi tõttu!

Välisstage elektrienergiast tulenevad ohud.

- Enne parandustöödega alustamist peab pump olema pingestamata ja omavoliliselt uuesti sisselülitamise vastu kindlustatud.
- Toitekaabli kahjustusi tohib põhimõtteliselt kõrvaldada ainult kvalifitseeritud elektrik.



## HOIATUS

### Auruga põletamise oht!

Kui vedeliku temperatuur ja süsteemi rõhk on kõrge, tuleb lasta pumbal jahtuda ja muuta süsteem rõhuvabaks.

Rikked	Põhjus	Kõrvaldamine
Vooluhulga väärtus ei ole saadaval.	Pumba versioon R1 (ilma rõhuandurita)	Paigaldage rõhuandur.
Vooluhulga väärtus ei ole saadaval.	Mitmeastmeline pump (Helix ja teised)	Nende pumpadega ei ole võimalik.
Vooluhulga väärtus ei ole saadaval.	Kuivrootor-pumbad, üheastmelised (IL-E ja teised) n-c-režiimis (CONST_SPEED)	Muutke töörežiimi dp-c/dp-v.
Vooluhulga väärtus on ebatäpne.	Viskoossust mõjutavad lisandid.	
Seadeväärtust ei saavutata.	Pumba võimsus- või pöörlemiskiiruse piir on saavutatud. Mitmeastmeline pump (Helix ja teised): maksimaalne väärtus on anduri mõõtevahemik, mitte pumba max tõstekõrgus	Vähendage seadeväärtust.

Tabel 11: Rikked, põhjused ja kõrvaldamine

Kui töötõrget ei ole võimalik kõrvaldada, võtke ühendust asjakohase ettevõtte või lähima Wilo klienditeeninduse või esindusega.

## 11 Varuosad

Varuosi tellitakse kohaliku spetsialisti ja/või Wilo klienditeeninduse kaudu. Päringute ja valetellimuste vältimiseks tuleb tellimusele märkida kõik tüübisildil olevad mooduli ja pumba andmed.

## 12 Jäätmekäitlus

### 12.1 Kasutatud elektri- ja elektroonikatoodete kogumise teave

Nende toodete reeglitekohane jäätmekäitlus ja asjakohane ringlussevõtt aitavad vältida keskkonnakahjustusi ning ohtu inimeste tervisele.



---

**TEATIS****Keelatud on visata olmeprügi hulka.**

Euroopa Liidus võib see sümbol olla tootel, pakendil või tarnedokumentidel. See tähendab, et neid elektri- ja elektroonikatooteid ei tohi visata olmeprügi hulka.

---

Vanade toodete reeglitekohase käitlemise, ringlussevõtu ja jäätmekäitluse korral järgige allolevaid punkte.

- Need tooted tuleb viia selleks ette nähtud kogumiskohtadesse.
- Järgige kohalikke kehtivaid eeskirju.

Reeglitekohase jäätmekäitluse kohta küsige teavet kohalikest omavalitsusest, lähimast jäätmekäitluskeskusest või edasimüüjalt, kelle käest toote ostsite. Jäätmekäitluse kohta saate lisateavet veebilehelt [www.wilo-recycling.com](http://www.wilo-recycling.com).

**Tehnilised muudatused on lubatud.**



**DECLARATION OF CONFORMITY  
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
DECLARATION DE CONFORMITE**

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the products of the series,  
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Produkte der Baureihen,  
Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits des séries,

**Smart IF-Modul Stratos  
Smart IF-Module**

(The serial number is marked on the product site plate.  
Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben.  
Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:  
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen und entsprechender nationaler Gesetzgebung:  
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :

**\_ LOW VOLTAGE 2014/35/EU / NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE 2014/35/EU / BASSE TENSION 2014/35/UE**

**\_ ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY 2014/30/EU / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE 2014/30/EU / COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2014/30/UE**

**\_ RADIO EQUIPMENT - DIRECTIVE 2014/53/EU / FUNKANLAGEN - RICHTLINIE 2014/53/EU / EQUIPEMENTS RADIOELECTRIQUES 2014/53/UE**

**\_ RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES 2011/65/EU + 2015/863 / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE 2011/65/EU + 2015/863 / LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES 2011/65/UE + 2015/863**

comply also with the following relevant harmonised European standards:  
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:  
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

**EN 62479:2010; EN 61010-1:2010+A1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN 61000-6-3:2007+A1:2011;  
EN 61326-1:2013; EN 300 328 V2.1.1; EN 301 489-1 V2.2.1 Draft; EN 301 489-17 V3.1.1; EN IEC 63000:2018;**

Person authorized to compile the technical file is:  
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:  
Personne autorisée à constituer le dossier technique est :

Dortmund,

Digital unterschrieben  
von Holger Herchenhein  
Datum: 2020.11.03  
15:27:35 +01'00'

H. HERCHENHEIN  
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

Group Quality  
WILO SE  
Wilopark 1  
D-44263 Dortmund

Wilopark 1  
D-44263 Dortmund



**DECLARATION OF CONFORMITY  
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG  
DECLARATION DE CONFORMITE**

<p><b>(BG) - български език</b> <b>ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТГОВОРЕНИЕ ЕС/ЕО</b></p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2014/35/ЕС; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС; Радиооборудване 2014/53/ЕС; относно ограничението за употребата на определени опасни вещества 2011/65/UE + 2015/863 ; както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предидната страница.</p>	<p><b>(CS) - Čeština</b> <b>EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b></p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přijímají:</p> <p>Nízké Napětí 2014/35/UE; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/UE; Rádiová zařízení 2014/53/UE; Omezení používání některých nebezpečných látek 2011/65/UE + 2015/863 ; a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p><b>(DA) - Dansk</b> <b>EU/EF-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING</b></p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavsprænding 2014/35/UE; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/UE; Radioudstyr 2014/53/UE; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p><b>(EL) - Ελληνικά</b> <b>ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ</b></p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκή δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ; Ραδιοεξοπλισμού 2014/53/ΕΕ; για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών 2011/65/ΕΕ + 2015/863 ; και επίσης με τα εξής αναρριωμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p><b>(ES) - Español</b> <b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE</b></p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presenta declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2014/35/UE; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE; Equipos radioeléctricos 2014/53/UE; Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p><b>(ET) - Eesti keel</b> <b>EL/ĒŪ VASTAVUSTEDEKLARATSIOONI</b></p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevat Euroopa direktiivide sätetega ning riiklike seadusandlusega, mis nimetatud direktiivide üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadmed 2014/35/EL; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EL; Raadioseadmete 2014/53/EL; teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.</p>
<p><b>(FI) - Suomen kieli</b> <b>EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUSVAKUUTUS</b></p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettävien kansallisten lakiasetusten mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2014/35/UE; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/UE; Radiolaitteet 2014/53/UE; tietytjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p><b>(GA) - Gaeilge</b> <b>AE/EC DEARBHÁIR COMHLÍONTA</b></p> <p>WILO SE ndearbhaíonn an cur sío ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna treochra seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:</p> <p>Ísealvoltais 2014/35/AE; Comhoiriúnacht Leitcreamaighnéadach 2014/30/AE; Trealamh raidió 2014/53/AE; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeán chomhchuibhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.</p>
<p><b>(HR) - Hrvatski</b> <b>EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>Smjernica o niskom naponu 2014/35/UE; Elektromagnetna kompatibilnost smjernica 2014/30/UE; Radio oprema 2014/53/UE; ograničenje uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>	<p><b>(HU) - Magyar</b> <b>EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b></p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe áültetett rendelkezéseinek:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2014/35/UE; Elektromágneses összeférhetőségre 2014/30/UE; Rádióberendezések 2014/53/UE; egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>
<p><b>(IT) - Italiano</b> <b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</b></p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2014/35/UE; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE; Apparecchiature radio 2014/53/UE; sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>	<p><b>(LT) - Lietuvių kalba</b> <b>ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</b></p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatus:</p> <p>Žema Įtampa 2014/35/UE; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/UE; Radijo Įranga 2014/53/UE; dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europas normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>
<p><b>(LV) - Latviešu valoda</b> <b>ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA</b></p> <p>WILO SE deklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Zemsprieguma 2014/35/ES; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES; Radioiekārtas 2014/53/ES; par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>	<p><b>(MT) - Malti</b> <b>DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE</b></p> <p>WILO SE jiddikjara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu in mal-legislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>Vultaġġ Baxx 2014/35/UE; Kompatibilità Elettranjanjetika 2014/30/UE; Tagħmir tar-radju 2014/53/UE; dwar ir-restrizzjoni tal-uzo ta' certi sustanzi perikolużi 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati ta' jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.</p>



**DECLARATION OF CONFORMITY  
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
DECLARATION DE CONFORMITE**

<p><b>(NL) - Nederlands</b> <b>EU/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</b></p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2014/35/UE; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/UE; Radioapparatuur 2014/53/UE; betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>	<p><b>(PL) - Polski</b> <b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE</b></p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięć 2014/35/UE; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE; Urządzeń radiowe 2014/53/UE; sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p><b>(PT) - Português</b> <b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</b></p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2014/35/UE; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE; Equipamentos de rádio 2014/53/UE; relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p><b>(RO) - Română</b> <b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</b></p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>Joasă Tensiune 2014/35/UE; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/UE; Echipamente radio 2014/53/UE; privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p><b>(SK) - Slovenčina</b> <b>EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</b></p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EÚ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/UE; Rádiové zariadenia 2014/53/UE; obmedzení používania určitých nebezpečných látok 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskymi normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>	<p><b>(SL) - Slovenščina</b> <b>EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2014/35/UE; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/UE; Radijska oprema 2014/53/UE; o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskimi standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>
<p><b>(SV) - Svenska</b> <b>EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b></p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Lågspännings 2014/35/UE; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/UE; Radioutrustning 2014/53/UE; begränsning av användning av vissa farliga ämnen 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>	<p><b>(TR) - Türkçe</b> <b>AB/CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ</b></p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Aıçak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB; Taghmir tar-radju 2014/53/AB; Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırladınan 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.</p>
<p><b>(IS) - Íslenska</b> <b>ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING</b></p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Lágsþennutílskipun 2014/35/ESB; Rafseguls-samhæfni-tílskipun 2014/30/ESB; Útvarpstæki 2014/53/ESB; Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>	<p><b>(NO) - Norsk</b> <b>EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING</b></p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/UE; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/UE; Radio utstyr 2014/53/UE; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>







**DECLARATION OF CONFORMITY  
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG  
DECLARATION DE CONFORMITE**

<p><b>(BG) - Български език</b> <b>ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТСТВИЕ ЕС/ЕО</b></p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>относно ограничението за употребата на определени опасни вещества 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предидната страница.</p>	<p><b>(CS) - Čeština</b> <b>EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</b></p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přijímají:</p> <p>Omezení používání některých nebezpečných látek 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p><b>(DA) - Dansk</b> <b>EU/EF-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING</b></p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p><b>(EL) - Ελληνικά</b> <b>ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ</b></p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκή δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p><b>(ES) - Español</b> <b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE</b></p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p><b>(ET) - Eesti keel</b> <b>EL/EÜ VASTAVUSTEMMELUSDEKLARAATSIOONI</b></p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevate Euroopa direktiivide sätetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivide üle on võtnud:</p> <p>teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoneiseeritud Euroopa standarditega.</p>
<p><b>(FI) - Suomen kieli</b> <b>EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</b></p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutatut tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiesetusten mukaisia:</p> <p>tietytjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p><b>(GA) - Gaeilge</b> <b>AE/EC DEARBHŪ COMHLÍONTA</b></p> <p>WILO SE ndearbhaíonn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna treochara seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:</p> <p>Sriar an ur úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeán chomhchuíbhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.</p>
<p><b>(HR) - Hrvatski</b> <b>EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sjedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>	<p><b>(HU) - Magyar</b> <b>EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b></p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe átültetett rendelkezéseinek:</p> <p>egyves veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>
<p><b>(IT) - Italiano</b> <b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</b></p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>	<p><b>(LT) - Lietuvių kalba</b> <b>ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</b></p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatus:</p> <p>dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europos normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>
<p><b>(LV) - Latviešu valoda</b> <b>ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU</b></p> <p>WILO SEdeklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>	<p><b>(MT) - Malti</b> <b>DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE</b></p> <p>WILO SE jiddikjara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legisjazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemminja fil-paġna preċedenti.</p>



**DECLARATION OF CONFORMITY  
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
DECLARATION DE CONFORMITE**

<p><b>(NL) - Nederlands</b> <b>EU/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING</b></p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>	<p><b>(PL) - Polski</b> <b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE</b></p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p><b>(PT) - Português</b> <b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</b></p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p><b>(RO) - Română</b> <b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</b></p> <p>WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun :</p> <p>privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p><b>(SK) - Slovenčina</b> <b>EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</b></p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>obmedzení používania určitých nebezpečných látok 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskymi normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>	<p><b>(SL) - Slovenščina</b> <b>EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</b></p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskimi standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>
<p><b>(SV) - Svenska</b> <b>EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b></p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>begränsning av användning av vissa farliga ämnen 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.</p>	<p><b>(TR) - Türkçe</b> <b>AB/CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ</b></p> <p>WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.</p>
<p><b>(IS) - Íslenska</b> <b>ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING</b></p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>	<p><b>(NO) - Norsk</b> <b>EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING</b></p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>



# wilo



Local contact at  
[www.wilo.com/contact](http://www.wilo.com/contact)

WILO SE  
Wilopark 1  
44263 Dortmund  
Germany  
T +49 (0)231 4102-0  
T +49 (0)231 4102-7363  
[wilo@wilo.com](mailto:wilo@wilo.com)  
[www.wilo.com](http://www.wilo.com)

Pioneering for You